



AMBASCIATA D'ITALIA DUBLINO

RICHIESTE DI CERTIFICAZIONE SANITARIA *Applications for health service certification*

INFORMAZIONI GENERALI *General Information*

1. Certificazione Sanitaria per Infermieri, Ostetriche, Medici

Il richiedente dovrà disporre di quanto segue:

- **Lettera dell'HSE**, indirizzata al richiedente, che precisa che l'ospedale in questione è un Ente Pubblico senza scopo /di lucro (vedere Allegato I sul sito del Ministero della Salute: [link](#) valido al 18/07/2022)
- **Traduzione in italiano della lettera dell'HSE**
- **Lettera dell'Ospedale**, sempre indirizzata direttamente alla persona interessata, riguardante la professione svolta nel periodo dell'impiego (la lettera dovrà indicare nome e cognome della persona, indirizzo di residenza/domicilio, date di inizio e fine del lavoro svolto presso l'Ospedale stesso, il tipo di professione e inquadramento in base al sistema sanitario irlandese)
- **Traduzione in italiano della lettera dell'Ospedale**

Da parte dell'Ambasciata, verrà apposto il timbro "Visto per conferma" ai sensi dell'art. 2 della legge 10.7.1960, n. 735.

Marche da bollo da applicare (a cura dell'Ambasciata):

Art. NAA – Euro 16,00 per il "Visto per conferma" ai sensi dell'art. 2 della legge 10.7.1960, n. 735

Art. 72C – Euro 13,00 per il timbro conformità di traduzione dall'Inglese all'Italiano (per ciascuna pagina in lingua or.)

NOTA BENE - In nessun caso sarà possibile applicare il timbro se la persona ha svolto lavori interni (esempio: infermiera tramite agenzia nelle case di cura private) o se ha lavorato come personale sanitario in strutture fuori Irlanda o private/a fini di lucro.

1. Health Certification for Nurses, Midwives, Doctors

The applicant must have the following:

- Letter from the HSE, addressed to the applicant, specifying that the named hospital is a *non-profit public body* (according to Annex I document, available on the website of the Italian Ministry of Health – *link above*)
- Translation into Italian of the HSE letter
- Letter from the Hospital, always addressed directly to the person concerned, regarding the profession carried out during the period of employment (the letter must indicate the person's name and surname, residence / domicile address, start and end dates of the work carried out at the reference Hospital, type of profession and classification according to the Irish health system)
- Translation into Italian of the letter received from the Hospital

This Embassy will affix the stamp "Visa for confirmation" pursuant to art. 2 of the law 10.7.1960, n. 735.

Fee stamps to be applied by the Embassy:

Art. NAA - Euro 16.00 for the "Confirmation Visa" pursuant to art. 2 of the law 10.7.1960, n. 735

Art. 72C - Euro 13.00 for the certified translation from English into Italian (for each page in the original language)

PLEASE NOTE – Certification won't be provided if the person has done interim jobs (example: nurse through agency in private nursing homes) or if he has worked as a healthcare staff in facilities outside Ireland or private / for profit.

2. Riconoscimento qualifica di tecnico sanitario di laboratorio biomedico

Il richiedente dovrà disporre di quanto segue:

- **Lettera dell'Ente**, indirizzata al richiedente, indicante la professione svolta
- **Traduzione in italiano della lettera dell'Ente**
- **Richiesta di Dichiarazione di valore (vedi modulo DV/1) in caso sia necessario anche validare il titolo di studio**

Marche da bollo da applicare (a cura dell'Ambasciata):

Art. 72C – Euro 13,00 per il timbro conformità di traduzione dall'Inglese all'Italiano (per ciascuna pagina in lingua or.)

Dichiarazione di valore: vedere informazioni alla sezione di riferimento

2. Recognition of the qualification of biomedical laboratory health technician

The applicant must have the following:

- Letter from the Institution, addressed to the applicant, indicating the profession carried out
- Italian translation of the letter above
- Request for a Declaration of Value (see form DV/1): in every case it is also necessary to validate the qualification

Fee stamps to be applied by the Embassy:

Art. 72C - Euro 13.00 for the certified translation from English into Italian (for each page in the original language)

Value declaration: see information in the reference section

PROCEDURA

1) **PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA** *Application for a health service certification*

a. **Documentazione necessaria per presentare la richiesta:** *Required Form and attachments*

- **Modulo di richiesta** (**Modulo DUB-CS/1**), compilato in ogni sua parte, datato e firmato dal richiedente
Application Form Dub-CS/1 duly filled and hand signed (with date)
- **Copia di un documento di riconoscimento** valido del richiedente: passaporto/Carta d'Identità (fronte/retro)
Copy of a valid ID document of the applicant: Passport or ID Card (front/back)
- **Originale/copia del documento per il quale si richiede la certificazione**
Document to be provided with a certification (original or copy)
- **Traduzione integrale** del documento in italiano (a cura del richiedente)
Translation (complete document) into Italian (provided by the applicant)

b. **Modalità di presentazione della richiesta (con tutta la documentazione allegata):**

How to submit the application (including all the required attachments)

- Per posta elettronica, al seguente indirizzo e-mail: *via email, at the following address*
consolare.ambdublino@esteri.it
- Per posta ordinaria, al seguente indirizzo: *via postal service, at the following address*
Ambasciata d'Italia in Dublino, Cancelleria Consolare, 63-65 Northumberland Road, Dublin 4

2) **RITIRO DELLA CERTIFICAZIONE SANITARIA** *Collection of the health service certification*

Al termine della procedura, il richiedente riceverà una e-mail di conferma con l'indicazione delle modalità e del costo previsto per il ritiro della certificazione *Once the procedure is concluded, the applicant will be informed via email about the collection and the fee required for the certification*

a. **Costo** *Payment*

IL COSTO TOTALE DELLA CERTIFICAZIONE RICHIESTA È DETERMINATO DAL NUMERO DI PAGINE ORIGINALI TRADOTTE E DI CERTIFICAZIONI APPOSTE:

Quantity of original pages (front/back) provided with a translation and certifications determine the final payment amount

- **Euro 13,00 per ogni pagina tradotta dall'inglese all'italiano**
Translation from English into Italian: 13,00 Euros per page
- **Euro 16,00 per ogni pagina vidimata**
Certifications: 16,00 Euros per certified page

b. **Documentazione necessaria per il ritiro della certificazione sanitaria presso lo sportello consolare:** *Collection of the health service certification: required documents*

- **e-mail di conferma** ricevuta dal funzionario consolare incaricato della verifica
approval email received from the Consular Officer in charge
- **Copia di un documento di riconoscimento** valido del richiedente: passaporto/Carta d'Identità (fronte/retro)
Copy of a valid ID document of the applicant: Passport or ID Card (front/back)
- **Documento originale** per il quale si richiede la certificazione sanitaria
ORIGINAL document to be provided with a health service certification
- **Importo stabilito per la certificazione (in contanti)**
Payment required for the certification (only cash)
- **INOLTRE, SE RICHIESTA: Traduzione/i in italiano approvata/e** dal funzionario consolare del documento
ALSO, IF REQUIRED: approved translation/s into Italian

Il ritiro dovrà avvenire presso lo sportello consolare su appuntamento, da parte del richiedente o di terza persona delegata (alla quale si richiederà delega firmata a mano e copia di un documento del delegante) *The health service certification should be collected during opening time (appointment required) by the applicant or by a delegated person (applicant's hand signed authorization and passport/ID copy required)*